



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBI/REC/1/8
6 May 2016

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

执行问题附属机构
第一次会议
2016年5月2日至6日，加拿大蒙特利尔
议程项目11

执行问题附属机构通过的建议

1/8 加强生物多样性相关公约之间协同作用的备选办法

执行问题附属机构

1. *欢迎* 2016年2月在日内瓦举行的生物多样性各相关公约之间的协同作用问题讲习班；¹
2. *又欢迎* 生物多样性相关公约之间的协同作用问题讲习班确定的备选办法，*注意到* 各缔约方在执行问题附属机构第一次会议上发表的意见；
3. *确认* 必须开展行动备选办法的进一步优先次序，以便继续确保所有生物多样性相关公约充分、平等参与这一进程；
4. *请* 执行秘书提请濒危野生动物和植物物种国际贸易公约缔约方大会第十七届会议注意第XII/6号决定所设协同作用进程，并*邀请* 该《公约》的秘书处和缔约方参加这一进程；
5. *又请* 执行秘书进一步分析协同作用问题讲习班的结果以及执行秘书关于来自生物多样性相关公约之间的协同作用讲习班²所确定的行动备选办法的可能建议的说明中提出的各项行动，并与缔约方大会第XII/6号决定所设非正式咨询小组协商，与生物多

¹ UNEP/CBD/SBI/1/INF/21。

² UNEP/CBD/SBI/1/9/Add.1。

样性各相关公约联络小组协作，并通过适当渠道与生物多样性各相关公约缔约方协商，完善、合并和精简讲习班的成果，包括两个或更多生物多样性相关公约以及公约议定书之间可能相关的协同作用，包括：

- (a) 缔约方的行动备选办法，可能包括国家一级协同作用自愿准则；
- (b) 国际一级的行动备选办法，其中包括 2017-2020 年期间的路线图，该路线图确定了行动的优先次序和顺序，并确定了有关的行为者和潜在机制；

6. 还请执行秘书提交上文第 5 段所述协同工作的结果，供缔约方大会第十三届会议审议；

7. 建议缔约方大会第十三届会议通过一项措辞大致如下的决定：

缔约方大会，

回顾第 XII/6 号决定，

1. 赞赏各理事机构及其主席团、常设委员会及等同机构在推动缔约方领导的第 XII/6 号决定所设进程方面所做的工作；

2. 确认就当前的协同作用工作而言，各公约的战略计划、《2011-2020 年生物多样性战略计划》、《2030 年可持续发展议程》³ 和《可持续发展目标》以及相关的报告和指标的重要性；

3. 确认联合国环境规划署和联合国环境规划署的世界养护监测中心所作所做的工作，以及它们对 2016 年 2 月在日内瓦举行的关于促进生物多样性相关公约间协同作用的讲习班所作的宝贵贡献和投入；⁴

4. [注意到联合国环境规划署联合国环境大会第二届会议的第 XX 号决议]；

5. 欢迎 2016 年 2 月在日内瓦举行的讲习班拟定的加强生物多样性相关公约间的合作和协同作用的行动备选办法；

6. [欢迎经完善的缔约方行动备选办法，核准通过协商按照执行问题附属机构第 1/--号建议第 5 段拟定的路线图]；

7. 邀请生物多样性各相关公约的理事机构在其各自的任务范围内进一步加强全球一级的合作，并加强它们之间的协同作用，鼓励作出相辅相成的决定，

³ 2015 年 9 月 25 日大会题为“改变我们的世界：2030 年可持续发展议程”的第 70/1 号决议。

⁴ 联合国环境规划署关于“提高生物多样性相关公约之间合作的成效以及探索进一步协同增效机会”的项目的结果：加强国家和区域一级生物多样性相关公约之间合作机会的原始资料手册（环境署，2015 年）和拟定加强生物多样性相关公约之间协同增效作用的备选办法。

酌情努力使其本身的战略与《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性指标相一致[，并核准本决定第 6 段中所述缔约方行动备选办法和路线图]；

8. [邀请 各缔约方实施本决定第 6 段提到的工作所产生的国家一级行动的备选办法，并在国家一级设立或加强增强国家生物多样性当局和联络点之间有效协作并支持主流化工作的机制；]

9. [邀请 生物多样性各相关公约的秘书处、各公约的理事机构、为这些公约提供秘书处的国际组织，以及土著人民和地方社区的代表、全球非政府组织和其他相关国际组织，酌情实施本决定第 6 段中提到的工作所产生的国际一级的路线图]；

10. [请 执行秘书在资源允许的情况下，执行本决定第 6 段中提到的协商进程所产生的路线图的相关行动]；

11. 吁请 生物多样性联络小组与联合国环境规划署、联合国教育、科学及文化组织、联合国粮食及农业组织和国际自然保护联盟密切协作，继续并加强其增进生物多样性各相关公约之间的协调一致和合作的工作，包括在执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和这一战略计划的所有后续行动方面的此类工作，并 请 执行秘书向执行情况附属机构第二届会议和缔约方大会第十四届会议提交关于进展情况的信息，包括进一步推动这一工作的建议。
